

VITA ZYRCOMAT® 6100 MS

Manual de utilização



VITA Determinação de Cor

VITA Comunicação de Cor

VITA Reprodução de Cor

VITA Controle de Cor

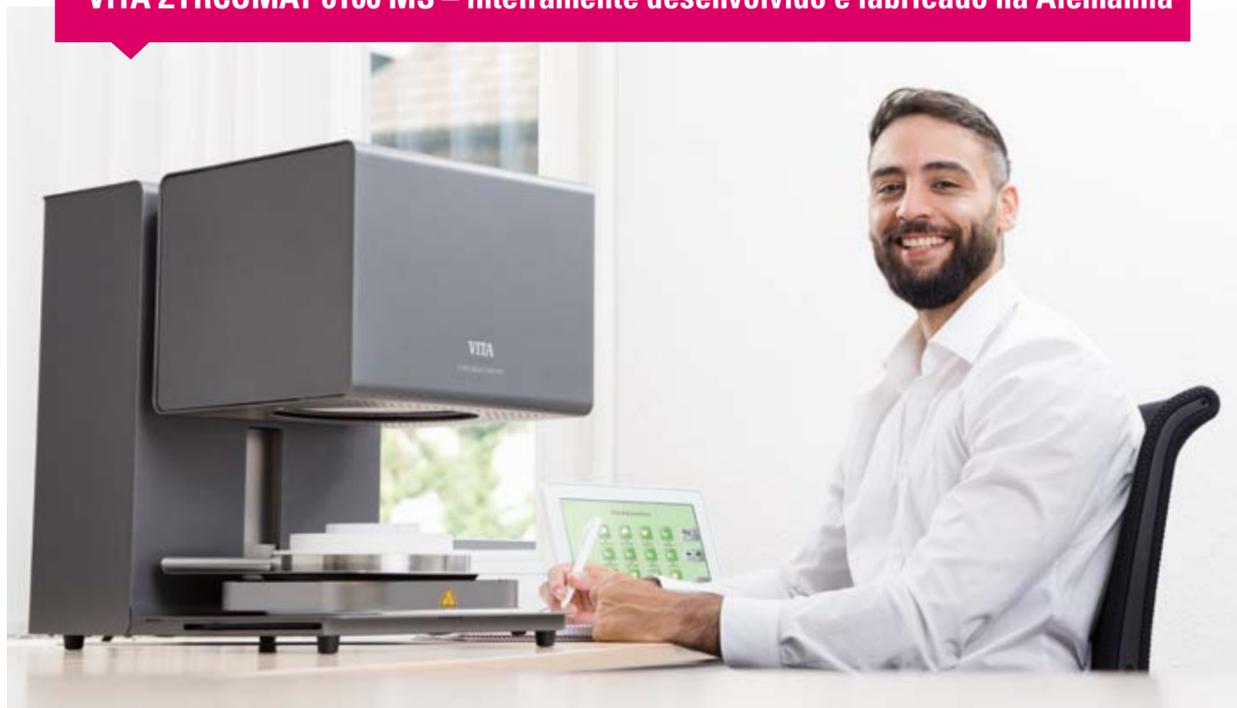
Versão 03.19



VITA – perfect match.

VITA

VITA ZYRCOMAT 6100 MS – inteiramente desenvolvido e fabricado na Alemanha



Prezado(a) cliente,

parabéns e muito obrigado por adquirir o forno de sinterização VITA ZYRCOMAT 6100 MS!

O forno de sinterização VITA ZYRCOMAT 6100 MS foi construído conforme os mais altos padrões de qualidade e é equipado com os mais modernos hardware e software – para uma operação fácil e segura.

Para que o forno de sinterização seja utilizado de maneira efetiva e segura, leia completamente este Manual de Instruções antes da utilização. Este Manual de Instruções deve estar sempre disponível junto ao aparelho. O manual deve ser lido e utilizado por todas as pessoas que venham a operar, limpar e manter o sistema.

Desejo a você muito sucesso e excelentes resultados!

Onur Yildirim

Gerente de produtos para aparelhos dentais e acessórios VITA, VITA Zahnfabrik

Legenda:



Informações do sistema/técnicas



Atenção



Hotline e Suporte



Aviso



Processo

> 1. O sistema modular	
1.1 O forno de sinterização	6
1.2 Os acessórios	7

> 2. Primeira colocação em funcionamento	
2.1 Em poucos passos para o início da sinterização	9
2.2 Configurar a unidade de sinterização	10
2.3 Indicador de status	10
2.4 Desligar a unidade de sinterização e painel de controle	10

> 3. Escopo de fornecimento/Soluções de sistema	
3.1 Escopo de fornecimento do VITA ZYRCOMAT 6100 MS	11
3.2 Soluções de sistemas VITA	12

> 4. Dados técnicos/Avisos	
4.1 Especificação	13
4.2 Condições ambientais	13
4.3 Símbolos	13
4.4 Avisos	14
4.5 Funções de segurança	15
4.6 Limpar a unidade de queima e painel de controle	16
4.7 Limpar a câmara de sinterização	16
4.8 Isolamento da câmara de sinterização	16

> 5. Outras informações	
5.1 Garantia VITA e defesa do consumidor	17
5.2 Mensageiro de atualização	17
5.3 Peças de reposição	17
5.4 Patentes e marcas registradas	17
5.5 Hotline e Suporte	19



1. O sistema modular

Sistema modular VITA ZYRCOMAT 6100 MS



PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM
FUNCIONAMENTO

ESCOPO DE FORNECIMENTO/
SOLUÇÕES DE SISTEMA

Aviso:

- Para operar o VITA ZYRCOMAT 6100 MS, use o painel de controle VITA vPad comfort ou VITA vPad excellence.
 - O VITA vPad comfort é um painel de controle para o comando de um aparelho de queima.
 - O VITA vPad excellence é um painel de controle para o comando de até quatro aparelhos de queima.

Atenção:

- Para controlar dois ou mais fornos VITA com o VITA vPad excellence, você precisa de um VITA SWITCHBOX com cabo de conexão.
- O VITA SWITCHBOX é um adaptador para conectar dois a quatro aparelhos de queima ao vPad excellence.

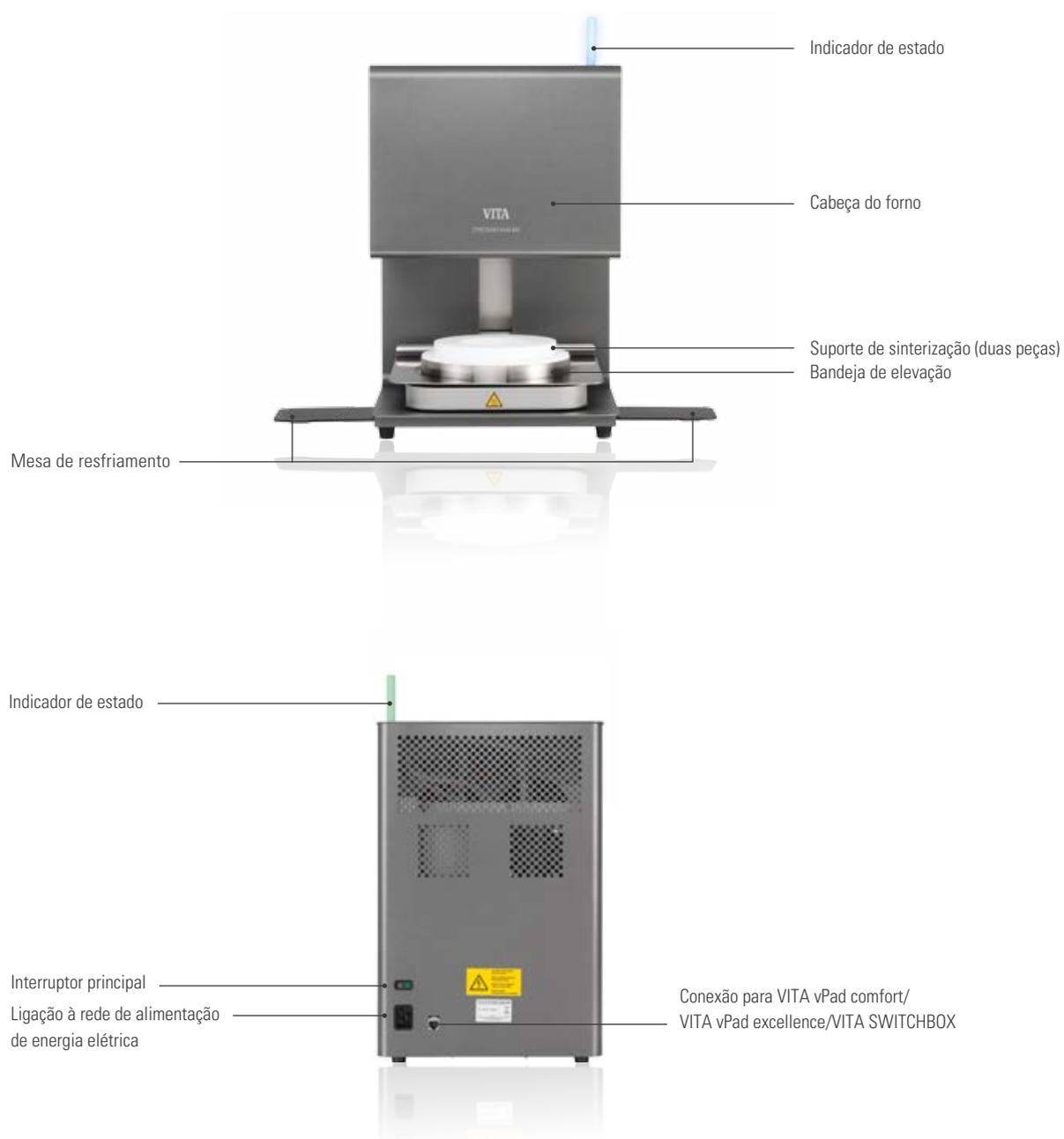
Referência:

- Para mais informações sobre o funcionamento do VITA vPad comfort/excellence, consulte os respectivos Manuais de Instruções (n.º 10513, n.º 10512); Download através do site www.vita-zahnfabrik.com.

DADOS TÉCNICOS/AVISOS

OUTRAS INFORMAÇÕES

1.1 O forno de sinterização



⚠️ Aviso:

- O quê? Forno de sinterização de alta qualidade para resultados confiáveis de sinterização.
- Para quê? Para a sinterização do dióxido de zircônia VITA YZ, bem como todos os materiais de estrutura convencionais com base de ZrO_2 e Al_2O_3 .

1.2 Os acessórios



⚠️ Aviso:

- O quê? Conjunto de acessórios fornecidos no escopo de fornecimento para uma condução confortável da sinterização.
- Para quê? Para sinterização confiável com o VITA ZYRCOMAT 6100 MS.

⚠️ Atenção:

- Posicionar a taça de sinterização centralmente sobre o suporte de sinterização. Uma sinterização dupla é possível através de empilhamento com a taça de sinterização de apoio VITA.
- A capacidade máxima da taça de sinterização está definida para um máximo de 40 unidades.
- Assim que o forno se abrir, deve-se assegurar que portas e janelas estejam fechadas para que a taça de sinterização não seja exposta a correntes de ar frio.



II 2. Primeira colocação em funcionamento

▶ 2.1 Em poucos passos para o início da sinterização

VITA vPad excellence:



1 Conecte a unidade de sinterização e o painel de controle com o cabo de conexão.



2 Conecte a unidade de sinterização à tensão de rede.



3 Ligue o interruptor principal.



4 Agora siga a configuração inicial.

💡 Aviso:

- A configuração inicial explica as etapas centrais (por exemplo, corrigir a exibição de status, inserir o suporte de sinterização, etc.) até o primeiro início de programa.

! Atenção:

- Inicie o programa somente se o suporte de sinterização estiver colocado.

VITA vPad comfort:

💡 Aviso:

- O VITA vPad comfort não oferece configuração inicial guiada.
- Atenção, antes do início do primeiro programa corrija a exibição do status na tela. Posicionar o anel de metal na direção dos ponteiros do relógio até encaixar no lugar. De seguida insira o suporte de sinterização de duas peças.

! Atenção:

- Inicie o programa somente se o suporte de sinterização estiver colocado.

2.2 Configurar a unidade de sinterização

- Certifique-se de que os requisitos listados abaixo sejam cumpridos.

Atenção:

- O aparelho deve ser instalado em um espaço aquecido e seco, de forma que a distância entre a unidade de sinterização e a parede mais próxima seja de, no mínimo, 50 cm.
- No caso de temperaturas abaixo de 15 °C (p. ex., após o transporte), deixar o aparelho descansar aprox. 60 minutos antes de colocá-lo em funcionamento.
- Observe que a superfície de instalação do aparelho deve ser resistente à temperatura e não inflamável.
- A irradiação e o aquecimento do aparelho devem encontrar-se em uma superfície que não ofereça perigo. No entanto, é possível que as superfícies de móveis e compensados sensíveis ao calor que se encontrem muito próximos e que estejam expostos constantemente ao calor, podem descolorir com o passar do tempo. Mantenha uma distância mínima de 50 cm.
- Evitar a incidência de luz solar direta sobre o aparelho.
- Não coloque nenhum objeto inflamável nas proximidades do aparelho.
- Não deixar o painel de controle diretamente na área de irradiação de calor da câmara de sinterização.
- A distância entre o forno de sinterização e o painel de controle deve ser de, pelo menos, 20 cm.
- Posicione o equipamento de modo que o acionamento do interruptor principal e a retirada da tomada ocorram sem problemas. Leia adicionalmente o respectivo manual de instruções antes da colocação em funcionamento do aparelho.
- Uma conexão elétrica em tomadas de distribuição com extensão não é permitida.

2.3 Indicador de status



2.4 Desligar a unidade de sinterização e painel de controle

- Em caso de não utilização do equipamento, desloque a bandeja de elevação para cima e desligue o equipamento no interruptor principal.
- O fechamento da câmara de sinterização protege o isolamento e evita a absorção de umidade.

3. Escopo de fornecimento/Soluções de sistemas**3.1 Escopo de fornecimento do VITA ZYRCOMAT 6100 MS**

Artigo	Detalhes de fornecimento
VITA ZYRCOMAT 6100 MS	1x
Suporte de sinterização	2x
Taça de sinterização	1x
Pinça	1x
150 g de esferas de ZrO ₂	1x
Indicador de status/Tubo luminoso	1x
Cabo de conexão para elemento de controle (VITA vPad comfort ou VITA vPad excellence)	1x
Cabo de alimentação 1) 230 V EU 2) 230 V GB 3) 230 V CN 4) 230 V CH 5) 230 V ZA 6) 230 V AU 7) 230 V IL	1x
Cartão de garantia de dispositivos VITA (apenas para a Alemanha)	1x

Aviso:

- Todos os componentes do VITA ZYRCOMAT 6100 MS podem ser posteriormente encomendados separadamente.
- Os seguintes acessórios podem ser encomendados separadamente: painéis laterais, FDS (Firing-Data-System), programa de gerenciamento de dados de queima para o PC, números magnéticos 1 - 4.

3.2 Soluções de sistemas VITA



*) Opcional: a pigmentação com os VITA YZ COLORING LIQUIDS ou VITA YZ Shade Liquids é uma etapa opcional do processo. Isso não é necessário para pastilhas YZ pré-coloridas.

**) Opcional: o recobrimento com VITA VM 9 é uma etapa do processo opcional e não é necessária para o conceito de restauração monolítico.

4. Dados técnicos/Avisos

4.1 Especificação

Dimensões (largura/profundidade/altura)	315 mm/500 mm/470 mm (fechado)
Peso	27 kg (colorido)
Carcaça	Pintado com visual antracite
Diâmetro da câmara de sinterização	Diâmetro útil 90 mm
Altura da câmara de sinterização	Altura útil 70 mm
Temperatura da câmara de queima	Máx. 1600 °C
Ligação elétrica	230 V CA, 50 Hz
Consumo de energia	Máx. 1500 watt
Classificação	Classe de proteção 1
Área de aplicação	Aprovado apenas para operação no interior.

4.2 Condições ambientais

- Observe as seguintes condições ambientais:
 - Uso interno
 - Temperatura ambiente de 2 °C a 40 °C
 - Umidade relativa 80% a 31 °C
 - Altura máx. 2000 m. acima do nível do mar. N.
 - Flutuações da tensão nominal não superiores a +/- 10% da tensão nominal

4.3 Símbolos

	Voltagem perigosa	Este pictograma adverte sobre voltagem perigosa. Antes de ser aberto, o aparelho deve ser desligado retirando-se a ficha da tomada.
	Tensão residual	Em caso de remoção da placa traseira, tenha em mente que ainda pode apresentar tensão residual de até 400 volts na região da fonte de alimentação na placa de circuito impresso, inclusive com o aparelho desligado.
	Superfície quente	Este pictograma chama a atenção para superfícies quentes. Possibilidade de ocorrer queimaduras.
	Aviso	Não colocar nenhum objeto na região da bandeja de elevação. Utilize a mesa de resfriamento extensível lateral para a colocação de objetos de queima.
	Descarte seletivo	Este aparelho e todos os acessórios marcados com este símbolo são abrangidos pela diretiva 2002/96/CE (REEE) e os respectivos regulamentos nacionais aplicáveis, e não podem ser descartados como lixo comum na União Europeia (UE). Equipamentos antigos podem ser enviados de volta para a VITA Zahnfabrik.
	Marcação CE	O VITA ZYRCOMAT 6100 MS cumpre os regulamentos aplicáveis da União Europeia (UE). A declaração de conformidade pode ser solicitada para VITA (Departamento Regulatory Affairs) em: www.vita-zahnfabrik.com

4.4 Avisos

Conceitos básicos para a construção do aparelho

- O aparelho foi construído com tecnologia de ponta e de acordo com reconhecidos regulamentos técnicos de segurança.
- No entanto, uma utilização imprópria pode provocar riscos para a vida e à saúde do usuário ou de terceiros, bem como causar danos ao aparelho e a outros bens materiais.

Modos de operação não permitidos

- Não utilizar o painel de controle com objetos pontiagudos ou quentes, isso pode causar danos à tela.
- O funcionamento do aparelho não é permitido com fontes de energia, produtos, etc. que sejam classificadas como substâncias perigosas ou que possam ter quaisquer impactos sobre a saúde do pessoal de operação ou com o equipamento tendo sido feitas alterações pelo usuário.
- O aparelho não pode ser operado sem um suporte de sinterização. O suporte de sinterização tem de ser sempre colocado no sítio previsto, na parte inferior da unidade de sinterização. O aparelho não pode ser colocado em uso durante utilização de um agente anestésico inflamável com ar ou óxido nitroso.
- O aparelho está equipado com um ventilador. O ventilador é acionado termicamente, o ligar e desligar, bem como a velocidade são controlados automaticamente. O ventilador impede o aquecimento excessivo do próprio aparelho e, com isso, contribui para a segurança operacional geral. As aberturas na cobertura superior da câmara de sinterização, bem como a abertura na parte traseira da cobertura não podem ser cobertas ou fechadas. O aparelho não pode ser operado sem um ventilador.

Modos de operação admissíveis

- O isolamento da câmara de sinterização contém fibras minerais cerâmicas (nº de índice 650-017-00-08), que são classificadas como substâncias cancerígenas da cat. 2 (anexo VI, CE 1272/2008). Durante trabalhos na câmara de sinterização ou durante a troca das resistências de aquecimento, poeiras de fibra podem ser liberadas.
- A exposição ao pó pode causar danos à saúde caso seja respirado, bem como causar irritações na pele, nos olhos e nos órgãos respiratórios. Por isso, o seguinte deve ser observado durante a troca de peças da câmara de sinterização:
 - Utilizar vestuário de proteção com mangas compridas.
 - Utilizar óculos e luvas de proteção.
 - Utilize aspiração de pó ou máscara de segurança FFP-2.
 - Após o término do trabalho, enxaguar a poeira acumulada na pele desprotegida com água fria.
 - O vestuário de trabalho usado deve ser lavado separadamente.
- A operação do aparelho é permitida somente se as instruções contidas neste Manual do Usuário tiverem sido lidas e compreendidas, bem como observados os procedimentos aqui descritos. É considerado impróprio qualquer outro uso além do indicado, como o processamento de outros produtos diferentes daqueles previstos para esta finalidade, bem como a manipulação de materiais ou substâncias perigosas.
- Todos os trabalhos de reparo e manutenção devem ser realizados somente por técnicos especialmente treinados.

Atenção:

- Neste caso, o fabricante/fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes. O risco fica exclusivamente a cargo do usuário.

4.5 Funções de segurança

A unidade de sinterização está equipada com as seguintes funções de segurança e monitoramento:

1. Monitoramento do sensor de temperatura
2. Proteção contra queda da tensão de rede
3. Dispositivo anti-aperto
4. Interruptor de temperatura
5. Calibração automática de temperatura

Monitoramento do sensor de temperatura

O monitoramento do sensor de temperatura reconhece falhas do sensor de temperatura na câmara de sinterização. Caso uma falha do sensor de temperatura seja detectada, o aquecimento da câmara de sinterização é evitado e uma mensagem de erro é exibida.

Proteção contra queda da tensão de rede

O aparelho está equipado com uma proteção contra queda de tensão. Este elemento evita a interrupção de um programa de queima em andamento em caso de queda breve da tensão de rede. Se a duração da interrupção da tensão de rede for menor que 2 minutos, o programa em andamento continua a ser executado, apesar do display ficar fora de operação durante a duração da queda de tensão de rede. Se a duração da interrupção da tensão de rede for maior que 2 minutos, o programa em andamento é interrompido. Depois que a tensão de rede for recuperada, o display exibirá uma mensagem de erro.

Dispositivo anti-aperto

A bandeja de elevação é movida automaticamente no sentido vertical. Com isso, objetos que venham a estar presos são reconhecidos e, se necessário, o acionamento é desligado. Com isso, evita-se ferimento devido a apertos. A operação do sistema é possível continuar sem restrições após o desligamento do acionamento.

Interruptor de temperatura

Os interruptores de temperatura estão instalados na carcaça da unidade de sinterização e previnem um sobreaquecimento da unidade de sinterização em caso de um erro funcional do controle de aquecimento por meio do desligamento do aquecimento. Caso um erro funcional ocorra, uma mensagem de erro é exibida. A reutilização do sistema de sinterização é possível somente após o resfriamento do sistema. Isto pode levar algum tempo.

Calibração automática de temperatura

A calibração automática de temperatura é realizada após cada ligamento do aparelho. Esta calibração de temperatura leva em conta e corrige todos os desvios que ocorrem nos componentes eletrônicos no campo da medição de temperatura e controle de temperatura. Assim, um controle de ± 1 °C de temperatura constante é conseguido, mesmo com um longo tempo de funcionamento do aparelho.

4.6 Limpar a unidade de queima e painel de controle

Unidade de sinterização

- Antes da limpeza, desconecte o equipamento da tensão de rede.
- A limpeza do exterior do aparelho deve ser realizada somente com um pano umedecido e sem qualquer produto de limpeza. Não se deve utilizar líquidos inflamáveis ou solventes.
- Uma limpeza do espaço interno da câmara de sinterização não é necessária.

Painel de controle

- Limpar o display em intervalos regulares com um limpador de telas.
- Limpadores de telas são especialmente adequados, pois não provocam arranhões, causam um efeito anti-estático e retardam a ação de novas sujeiras.

4.7 Limpar a câmara de sinterização

- No modo Speed, os elementos de queima serão altamente sobrecarregados devido ao rápido aquecimento. O aquecimento rápido faz com que a camada cinza e uniforme de óxido venha a descamar.
- Esta descamação da camada de óxido diminui, por um lado, a segurança de operação do elemento de queima e, por outro lado, causa sujeiras na base e na taça de sinterização devido às partículas de vidro soltas.
- Uma inspeção visual regular quanto ao acúmulo de partículas ou poeiras de vidro é imprescindível. As sujeiras devem ser removidas com um aspirador. Por razões de saúde, ar comprimido não deve ser utilizado em hipótese alguma. Se durante a inspeção visual forem confirmadas a presença de descamações da camada cinza de óxido nos elementos de aquecimento, uma queima de limpeza é imprescindível. Através da queima de limpeza, a camada de óxido é reconstituída e a superfície se torna novamente cinza por completo.
- A queima de limpeza é descrita no manual do utilizador do VITA vPad comfort ou excellence. Leia adicionalmente as observações sobre a queima de limpeza no manual de instruções do aparelho.

Atenção:

- Danos ao display ou à unidade de sinterização decorrentes do manuseio inadequado durante a operação ou a limpeza estão excluídos da garantia VITA.

4.8 Isolamento da câmara de sinterização

A câmara de sinterização contém fibras minerais cerâmicas utilizadas como material isolante (Nº de índice 650-017-00-08), que são classificadas como substâncias cancerígenas da cat 2 (anexo VI, CE 1272/2008). Durante trabalhos na câmara de sinterização ou durante a troca da mufla de queima, poeiras de fibra podem ser liberadas. A exposição à poeira pode ter, eventualmente, efeito cancerígeno ao ser inalada, além de causar irritações na pele, olhos e do aparelho respiratório. Em caso de troca de peças da câmara de sinterização, proceda da seguinte forma:

- Utilizar vestuário de proteção com mangas compridas.
- Utilizar óculos e luvas de proteção
- Utilize aspiração de pó ou máscara de segurança FFP-2.

Após o término dos trabalhos, enxágue a poeira da pele desprotegida com água fria. Vestuário de trabalho usado deve ser lavado separadamente.

Atenção:

- O aparecimento de rachaduras no isolamento não podem ser evitadas devido ao efeito das altas temperaturas e à rápida mudança de temperatura. Isto não tem nenhuma influência no resultado da sinterização.

5. Outras informações

5.1 Garantia VITA e defesa do consumidor

O documento de garantia VITA e de defesa do consumidor você encontra em nossa página ou através do seguinte link:
<https://www.vita-zahnfabrik.com/de/oefen/Vita-garantie-50694,27568.html>

5.2 Mensageiro de atualização

No site do fornecedor VITA Zahnfabrik, as atualizações do software são fornecidas para download. Além disso, em <http://www.vita-zahnfabrik.com/update-messenger> você encontra uma possibilidade de registro para ser notificado automaticamente através do Update-Messenger por E-mail acerca das informações atuais do aparelho assim como atualizações.

5.3 Peças de reposição

As peças de reposição devem atender os requisitos técnicos especificados pelo fabricante. Isto é garantido apenas com peças originais VITA.

5.4 Patentes e marcas registradas

VITA ZYRCOMAT® 6100 MS é uma marca registrada da VITA Zahnfabrik. Outras marcas comerciais mencionadas neste documento são de propriedade de seus respectivos donos.

5.5 Hotline e Suporte

Estamos aqui para ajudá-lo

▶ Suporte de vendas

Para saber o status de pedidos, tirar dúvidas sobre entregas, bem como obter informações sobre produtos e materiais promocionais, o Sr. Udo Wolfner e sua equipe de assistência ao cliente estarão à sua disposição.

Telefone +49 (0) 7761 / 56 28 84

Fax +49 (0) 7761 / 56 22 99

8:00 às 17:00 h CET

E-mail info@vita-zahnfabrik.com

▶ Serviço de aparelhos VITA

A equipe do serviço de aparelhos VITA está a sua disposição a todo o momento para dúvidas relacionadas aos aparelhos VITA.

Telefone +49 (0) 7761 / 56 21 11

Fax +49 (0) 7761 56 21 02

8:00 às 17:00 h CET

E-mail instruments-service@vita-zahnfabrik.com

▶ Serviço de apoio técnico ao consumidor

Para questões técnicas sobre as soluções de produtos VITA, você pode contatar nosso consultor técnico sr. Ralf Mehlin ou sr. Daniel Schneider.

Telefone +49 (0) 7761/56 22 22

Fax +49 (0) 7761/56 24 46

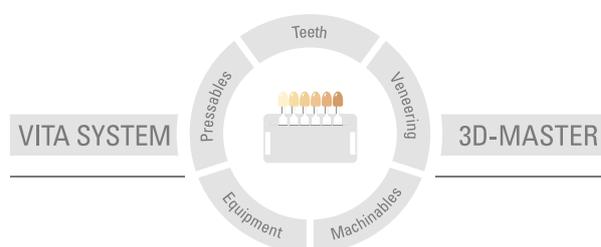
8:00 às 17:00 h CET

E-mail info@vita-zahnfabrik.com

▶ Para obter outros contatos internacionais, consulte www.vita-zahnfabrik.com/contacts.



Para obter mais informações sobre VITA ZYRCOMAT® 6100 MS, acesse: www.vita-zahnfabrik.com



Nota importante: Nossos produtos devem ser utilizados de acordo com o manual de instruções. Não nos responsabilizamos por danos causados em virtude de manuseio ou uso incorretos. O usuário deverá verificar o produto antes de seu uso para atestar a adequação do produto à área de utilização pretendida. Não será aceita qualquer responsabilização se o produto for utilizado juntamente com materiais e equipamentos de outros fabricantes que não sejam compatíveis ou permitidos para uso com nosso produto e assim causem danos. O VITA Modulbox não é um componente obrigatório do produto. Data de publicação deste manual de instruções: 03.19

Todas as edições anteriores perdem a validade com a publicação deste manual de instruções. A respectiva versão atualizada e vigente encontra-se em www.vita-zahnfabrik.com

O VITA ZYRCOMAT® 6100 MS possui a marcação CE no âmbito das Diretivas 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2011/65/CE.

Neste documento os produtos/sistemas mencionados de outros fabricantes são marcas registradas dos respectivos fabricantes.

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 · 79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
 facebook.com/vita.zahnfabrik